

Fact Sheet

Agua Pura San Diego

The City of San Diego • Public Utilities Department



Advanced Water Purification Facility



The City of San Diego's water resource strategy includes conservation, recycled water, groundwater, water reuse, and watershed and resource protection to help meet future water needs.



THE CITY OF SAN DIEGO



San Diego es la octava ciudad mas grande en Estados Unidos con aproximadamente 1.3 millón de habitantes. Llueve poco (con un promedio anual de 11 pulgadas de lluvia) y limitados recursos locales de agua. Por lo tanto, San Diego importa aproximadamente 85 por ciento de el agua de el río Colorado y del norte de California. San Diego debe desarrollar una fuente sostenible de agua potable para disminuir la dependencia de agua importada, mantener el ritmo de crecimiento de la población y combatir desafíos de abastecimiento.

En 2005, la ciudad realizo un estudio de reutilización de agua que encontro como estrategia preferida la purificación de agua a traves de aumento de embalse para la reutilización de agua en San Diego. Basado en los resultados del estudio, el cabildo de la ciudad encargo un proyecto de demostración (2009-2013) para determinar la viabilidad de usar tecnología de purificación de agua para purificar agua reciclada. Fueron purificados, por un año, un millón de galones de agua al día. El agua estuvo continuamente monitoriada y examinada (mas de 9,000 pruebas en total) para asegurarse que no estuvieran presentes en el agua contaminantes. Los resultados del proyecto confirmaron que agua reciclada puede ser purificada y añadida de manera segura en el embalse de San Vicente. El Departamento de Salud Publica de California y el San Diego Water Quality Control Board aprobo este concepto y coincidio que el agua purificada cumple con todos los estandares federales y estatales del agua potable.



Agua Purificada

Ademas de verificar que el agua cumpla con las normas de calidad de agua y de seguridad, otros resultados claves son:

- El embalse de San Vicente proporciona una barrera ambiental que satisface todos los requisitos reglamentarios previstos
- La energia necesaria para producir agua purificada seria comparable con el uso de energia de agua importada, y el costo para producir 15 millones de galones al dia de agua purificada seria de \$2,000 por acre-pie de agua (equivalente a un penny por galon)
- El programa de educación y divulgación aumento la comprensión y aprobación de la purificación de agua, con apoyo publico en aumento de 26% en 2004 a un 73% en 2012

Unanimemente, el cabildo de la ciudad adopto en 2013 el reporte del proyecto de demostración. Basado en directiva del cabildo, la ciudad esta trabajando en definir con mas detalle las opciones de reutilización de agua en San Diego, las cuales incluyen explorar la posibilidad de mandar el agua purificada directamente de la planta de tratamiento a las plantas de tratamiento de agua potable (pasando por alto el embalsamiento). Como parte de la estrategia de reciclaje de agua, la ciudad tambien esta trabajando en disminuir la cantidad de aguas negras que se mandan a la planta de tratamiento de Point Loma. Desviando una mayor cantidad de aguas negras a ser reciclada, disminuiria la cantidad de aguas negras tratadas que se descargan al oceano.

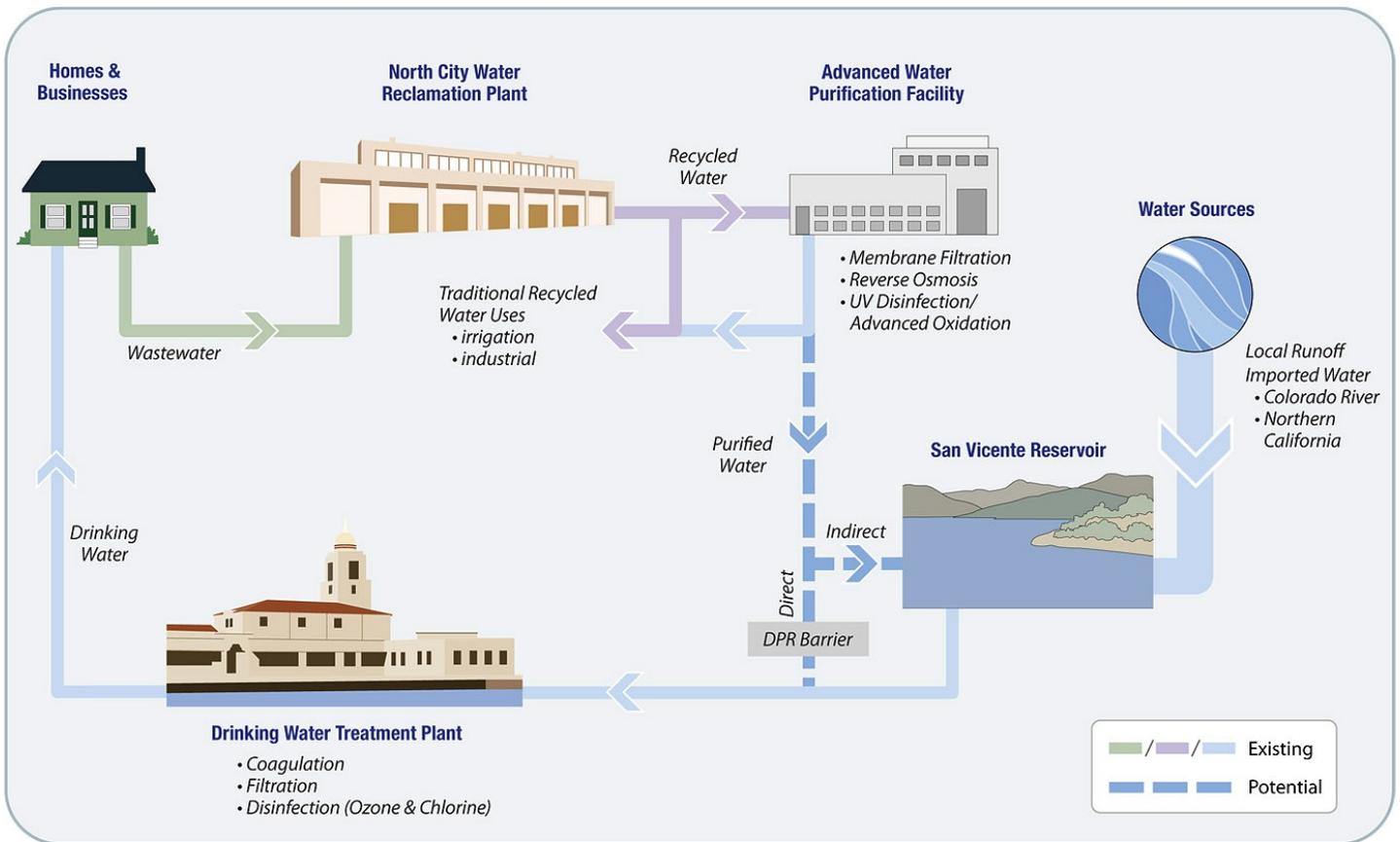
Los siguientes paso incluyen:

- Desarrollar un plan de implementación para un proyecto de gran escala
- Continuar con el funcionamiento de la planta de tratamiento avanzado de purificación de agua (AWP)
- Continuar con los esfuerzos de difusión, incluyendo los recorridos turisticos de la planta AWP, presentaciones y eventos.
- Utilizar fondos de subvención para examinar mas detenidamente las opciones de la reutilización de agua.
- Realizar estudios de ubicación de instalaciones para la purificación de agua
- Realizar mas estudios de embalsamiento

Para mas información, llamar al (619) 533-7572 o correo electrónico: purewatersd@sandiego.gov. Regístrese para un tour en purewatersd.org/tours o solicite una presentación en purewatersd.org/presentations.

City of San Diego Public Utilities Department • Long-Range Planning & Water Resources Division
525 B Street, Suite 300, San Diego, CA 92101 • (619)533-7572 • www.purewatersd.org

Water Purification Process



Indirect Potable Reuse (IPR): Agua purificada se manda a un almacenador intermediario ambiental (embalsamiento de San Vicente) antes que el agua sea de iniciar el tratamiento en una planta de agua potable.

Direct Potable Reuse (DPR): Agua purificada se manda directaments a la planta de tratamiento de agua potable. Barreras adicionales (tratamiento o monitoreo) se incluiran para lograr el mimos nivel de proteccion de la salud publica.

